

# **PROTOCOLO PARA LA IMPORTACIÓN DE PAVO OCELADO DE ESTADOS UNIDOS A LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

## ***PROTOCOL FOR THE IMPORTATION OF OCELADO TURKEY FROM THE UNITED STATES TO THE REPUBLIC OF GUATEMALA***

**Los animales deben ser amparados por un Certificado Zoosanitario Oficial para la Exportación emitido por la Autoridad Oficial del país exportador. El Certificado debe contener el nombre y la dirección del consignador, nombre y dirección del consignatario, país de origen, país de procedencia e información propia de los ejemplares a ser exportados: especie, raza, sexo, cantidad, número de identificación y edad. /Animals must be covered by an Official Animal Health Certificate for Export issued by the Official Authority of the exporting country. The Certificate must contain the name and address of the consignor, name and address of the consignee, country of origin, country of origin and information of the specimens to be exported: species, race, sex, quantity, identification number and age.**

### **CERTIFICACIONES: / CERTIFICATIONS:**

- 1. En la instalación de origen, no se han detectado, durante los últimos 12 meses previos a la fecha de embarque, casos de las enfermedades siguientes: Newcastle Velogénico Viscerotrópico, Influenza Aviar, Salmonelosis aviar (*S. enteritidis* y *S. typhimurium*), Micoplasmosis (*gallisepticum* y *meleagridis*), Coriza infecciosa, Gumboro, Clamidiosis aviar, Rinotraquitis del pavo, Tuberculosis aviar y Cólera aviar, y Laringotraqueitis infecciosa aviar. / In the original facility, no cases of the following diseases have been detected during the last 12 months prior to the date of shipment: Viscerotropic Velogenic Newcastle, Avian Influenza, Avian Salmonellosis (*S. enteritidis* and *S. typhimurium*), Mycoplasmosis (*gallisepticum* and *meleagridis*), Infectious coryza, Gumboro, Avian chlamydiosis, Turkey rhinotrachitis, Avian tuberculosis and Avian cholera, Chlamydiosis and Avian infectious laryngotracheitis.**
- 2. La instalación de origen está ubicada en un área en donde no han ocurrido brotes ni ha estado bajo cuarentena oficial durante los últimos 12 meses previos a la fecha de embarque, a causa de la ocurrencia de cualquiera de las enfermedades cuarentenables o transmisibles que afecten a la especie. / The installation of origin is located in an area where there have been no outbreaks or been under official quarantine during the last 12 months prior to the date of shipment, due to the occurrence of any of the quarantinable or communicable diseases that affect the species.**
- 3. La instalación está bajo un programa de control zoonosanitario y supervisión de un veterinario oficial. / The facility is under a program of animal health control and supervision of an official veterinarian.**
- 4. Permanecieron en observación en la instalación de origen, en condiciones de aislamiento de otros animales no sujetos a exportación y bajo supervisión oficial, durante un período de 30 días, previos a la fecha de embarque. / They remained under observation in the installation of origin, in conditions of isolation of other animals not**

*subject to export and under official supervision, for a period of 30 days, prior to the date of shipment.*

5. **En los 14 días previos a la fecha de embarque, no recibieron ningún inmunógeno./** *In the 14 days prior to the date of shipment, they received no immunogen.*
6. **Fueron tratados durante el período de observación y aislamiento, con productos autorizados en el país de origen contra endo y ectoparásitos, indicándose fecha de tratamiento, marca y lote del producto utilizado./** *They were treated during the period of observation and isolation, with products authorized in the country of origin against endo and ectoparasites, indicating date of treatment, brand and batch of the product used.*
7. **Que las jaulas o cajas de transporte de los animales son nuevas de cartón o de madera, de tal forma que puedan ser destruidas a su ingreso al país./** *That the cages or transport boxes of the animals are new from cardboard or wood, so that they can be destroyed upon entering the country.*
8. **Los animales serán inspeccionados en el momento de embarque, por un Médico Veterinario Oficialmente acreditado del país exportador, no mostrando tumoraciones, heridas frescas o en proceso de cicatrización, ni signo alguno de enfermedad infectocontagiosa o transmisible o presencia de ectoparásitos./** *The Animals will be inspected at the time of shipment, by an Officially accredited veterinarian of the exporting country, showing no tumors, fresh wounds or in the process of healing, or any sign of infectious or communicable disease or presence of ectoparasites.*
9. **El vehículo o vehículos de transporte serán lavados y desinfectados previamente al embarque, utilizando productos autorizados por el país exportador./** *The vehicle or transport vehicles will be washed and disinfected prior to shipment, using products authorized by the exporting country.*
10. **El Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación- MAGA, por medio de la Dirección de Sanidad Animal, se reserva el derecho de solicitar información adicional si lo considera conveniente./** *The Ministry of Agriculture, Livestock and Food - MAGA, through the Directorate of Animal Health, reserves the right to request additional information if it deems appropriate.*